

Así el objetivo de este trabajo es mostrar la otra conquista, la conquista del área maya, sus procesos y la reinterpretaron que los mismos mayas, desde el siglo XVI y XVII, construyeron sobre este episodio de su historia.

## Los mayas y su territorio

La civilización maya se desarrolló en un espacio aproximado de 324 mil kilómetros cuadrados, comprendía los países de Guatemala, Belice, la parte septentrional de El Salvador y Honduras, y en México los estados de Yucatán, Campeche y Quintana Roo, en la Península de Yucatán, y Chiapas y parte de Tabasco. Tradicionalmente se lo divide en Tierras Altas: Chiapas, Guatemala, por la zona montañosa de la Sierra Madre Oriental; y Tierras Bajas, que corresponde a la zona del Petén en Guatemala y a la Península de Yucatán (Sharer, 1994).

En la mayor parte de este territorio se hablaban lenguas de la familia mayance; se cree que para el período Posclásico tardío (1200 d. C.)<sup>1</sup> existían cerca de veintiséis lenguas. Aunque pertenecían a una misma familia lingüística, los idiomas estaban plenamente diferenciados y, por lo tanto, la comunicación no era directa, y recurrían a los traductores. Predominaban dos grupos que concentraban el mayor número de hablantes: en el área norte el yucateco y en el área sur el quiché; además, en la Península de Yucatán y el Petén hablaban *itzá*, *chortí*, *choltí*, entre otros, y las Tierras Altas, *chakchiquel*, *tzutuhil*, *tzeltal*, *tzotzil*, *chol*, *tojolabal*, *kanjolabal*, *mami*, *ixil*, por mencionar algunos, casi todas lenguas vivas en la actualidad.<sup>2</sup> En el área maya vivían otros pueblos que hablaban diversas lenguas no mayas como los zoques, los chiapas y los nahuas orientales; además los mayas que habitaban las costas del Caribe y del Pacífico tenían contacto

<sup>1</sup> De aquí en adelante, todas las fechas del período Posclásico no llevarán las siglas d. C.

<sup>2</sup> Aunque reconozco el uso de las grafías actuales, en este trabajo escribiré el nombre de las etnias y sus lenguas siguiendo la grafía novohispana, tal como aparecen en los documentos.